

## Scopi generali

Informazioni sui testimoni

Possibilità di lettura dei testimoni non *descripti* della VN

Possibilità di lettura integrale dei testimoni trecenteschi [K, To, M, V, S]

Sinossi a richiesta, per luoghi, della lezione di più testimoni

Possibilità d'interrogazione dei dati marcati

per stringhe di testo

per fenomeni paleografici e codicologici

per fenomeni criticamente rilevanti

## Scopi disciplinari

Disporre di tutte le informazioni necessarie a un'analisi dell'aspetto linguistico e grafico della VN nei mss.

Creare uno strumento per sviluppare nuove, o più agevoli, strategie di indagine ai fini della scelta/ricostruzione delle forme

Creare possibilità di visualizzazioni differenziate del testo [*semidiplomatica/seminterpretativa*] a partire da un'unica base di dati

Proporre una procedura di lavoro [*marcatura e trascrizione dei singoli mss.*] in grado di creare uno strumento intermedio di utilità generale

# Testimoni

## **Secolo XIV**

M (e M2), K, S, To, K2, V, Barb  
O, Fto, Ca

## **Secolo XV**

T, W, C, Laur. XL 44, Rediano

## **Secolo XVI**

Strozz. 170, A, Mgl, Magl. VII 722, Am

## **Edizioni**

B, G

# Marcatori / Testo

```
<div id="VNK04" n="Capitolo 4">
```

```
<p id="VNK0401" n="1">Appresso la<nwb/>morte di<nwb/>questa donna <lb/>alquanti die  
a<c rend="v">u</c>enne cosa per<nwb/>la<nwb/>quale me con<c rend="v">u</c>enne  
partire de<nwb/><rs type="place" reg="Firenze">la<nwb/>sopra<wb/>decta  
<lb/>cittade</rs> ed<nwb/>ire <c rend="v">u</c>erso quelle parti do<c  
rend="v">u</c><nwba/>iera la<nwb/>gentile donna ch<nwba/>era stata mia  
di<lb/>fesa<pnt1/> a<c rend="v">u</c>engna che<nwb/>non<nwb/>tanto fosse lontano  
il<nwb/>termine del<nwb/>mio andare<pnt2/> quanto <lb/>ell<nwba/>era</p>
```

```
<p id="VNK0402" n="2">e<nwb/>tutto ch<nwba/>io fossi a<nwb/>la<nwb/>compagnia  
di<nwb/>molti quanto a<nwb/>la<nwb/><c rend="v">u</c>ista l<nwba/>andare  
<lb/>mi<nwb/>dispiacea s<c rend="ì">i</c><nwb/>cche quasi li<nwb/>sospiri  
non<nwb/>poteano disfoghare<pnt2/> l<nwba/>angoscia che<nwb/><ap/>l<nwb/>cuor  
<lb/><pb n="10r"/>sent<c rend="ì">i</c>a<pnt2/> per<c rend="ò">o</c> ch<nwba/>io  
mi<nwb/>dilunga<c rend="v">u</c>a da<nwb/><rs type="person"  
reg="Beatrice">la<nwb/>mia beatitudine</rs></p>
```

```
<p id="VNK0403" n="3">e<nwb/>per<c rend="ò">o</c> <rs type="person"  
reg="Amore">lo<nwb/>dolcissimo singnore</rs> il <lb/>qual mi<nwb/>sengnoreggia<c  
rend="v">u</c>a per<nwb/>la<nwb/><c rend="v">u</c>ert<c rend="ù">u</c> de<nwb/><rs  
type="person" reg="Beatrice">la<nwb/>gentilissima donna</rs><pnt2/>  
ne<nwb/>la<nwb/>mia imagi<lb/>natione appar<c rend="v">u</c>e come peregrino  
leggeramente <c rend="v">u</c>estito e<nwb/>di<nwb/><c rend="v">u</c>il drappi</p>
```

```
<p id="VNK0404" n="4">elli mi <lb/>parea sbigottito e<nwb/>guarda<c rend="v">u</c>a  
la<nwb/>terra sal<c rend="v">u</c>o che<nwb/>talora li<nwb/>suoi occhi  
mi<nwb/>parea /></l>
```

**Struttura del testo (tradizione editoriale)**

**Testo nel manoscritto**

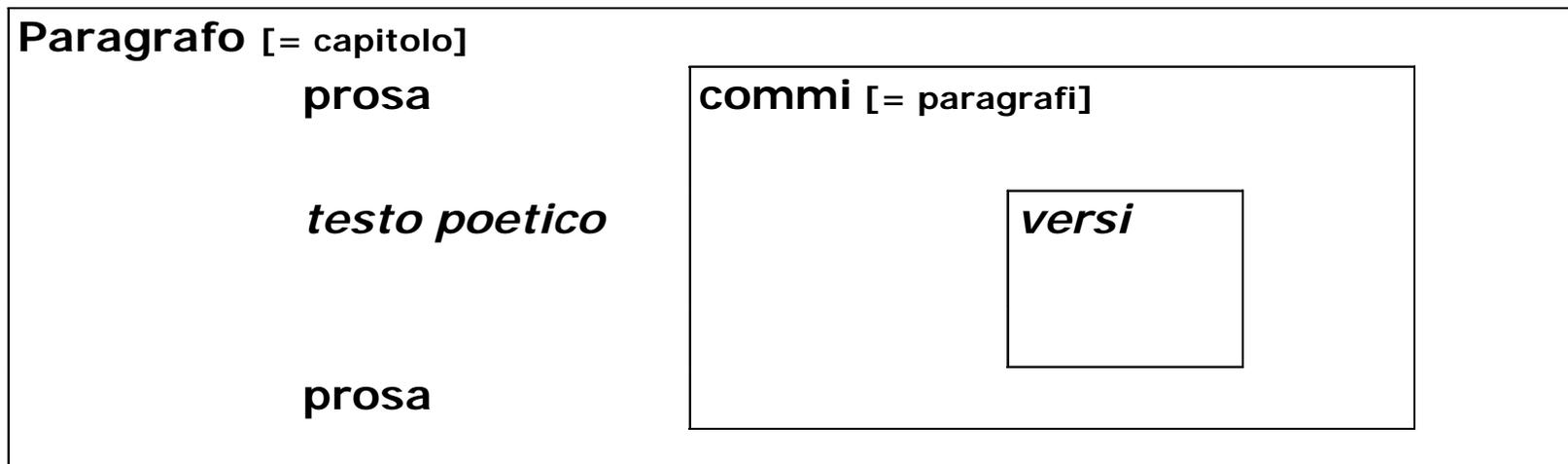
**Interventi editoriali**

## Struttura del testo

- divisione in paragrafi-capitoli e in commi
- testi poetici, stanze-partizioni, versi
- citazioni (interne, esterne), discorso diretto
- rinvii (intratestuali, extratestuali)
- [nomi di persona e di luogo, perifrasi]
- altre lingue (latino)

# Codifica. Struttura del prosimetro

VN



# Codifica. Struttura del testo

```
<?xml version="1.0" encoding="ISO-8859-1"?>
<!DOCTYPE TEI.2 SYSTEM "VNTxl.dtd">
<TEI.2>
<teiHeader>
...
</teiHeader>
<text id="VNK" n="K">
<body>
  <div id="VNK01" n="Capitolo 1" type="cap" ms="K">
    <p id="VNK0101" n="1">
      ...
    </p>
  </div>
  ...
  <div id="VNK31" n="Capitolo 31">
    ...
  </div>
</body>
</text>
</TEI.2>
```

# Codifica. Struttura del testo

```
<div id="VNK04" n="Capitolo 4">
  <p id="VNK0401" n="1">
    ...
  </p>
  ...
  <p id="VNK0408" n="8">Appresso lo<nwb/>giorno comin<lb/>ciai
  di<nwb/>ci<c rend="ò">o</c> questo sonetto il<nwb/>quale
  comincia<pnt3/><lb/></p>
    <text id="VNK.5" type="sonetto" n="Cavalcando l'altrier per un
    cammino">
      <body>
<p id="VNK0409" n="9">
      <lg part="I">
        <l n="1">
          ...
        </l>
      </lg>
    </p>
    </body></text>
  ...
</div>
```

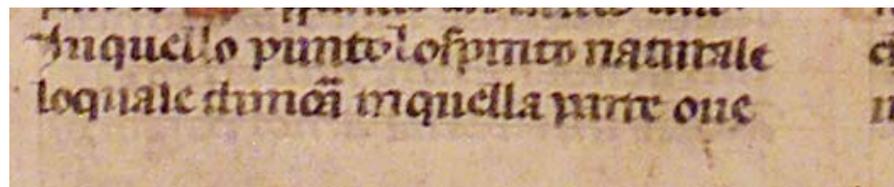
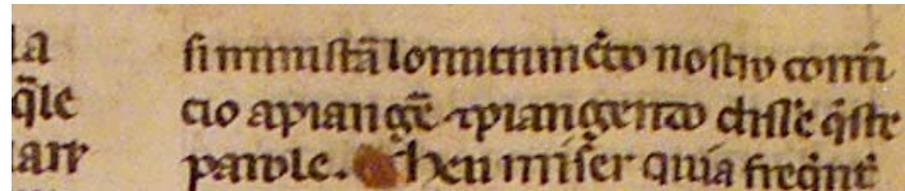
# Codifica. Testo nel manoscritto

## Testo nel manoscritto

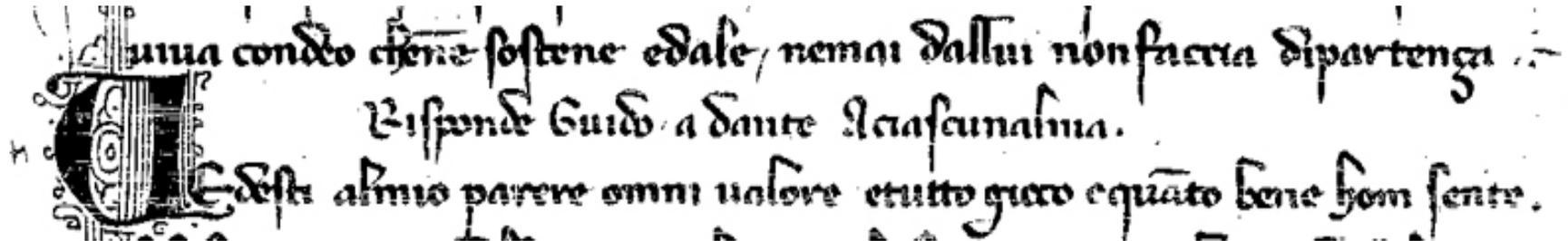
- partizione in carte/pagine e colonne
- divisione delle righe, a capo, spazi bianchi
- titoli, rubriche
- segni originali di punteggiatura, segni di paragrafo, iniziali miniate
- mani scriventi
- cassature/integrazioni/varianti
- postille
- enfasi
- lacune

# Codifica. Testo nel manoscritto

`<p id="VNM0107" n="7">In<nwb/>quello punto lo<nwb/>spirito naturale  
<lb/>lo<nwb/>quale dimora in quella parte o<c rend="v">u</c>e <lb/><cb  
n="35rb"/> si ministra lo<nwb/>nutrimento nostro comin<lb/>ci<c  
rend="ò">o</c>`

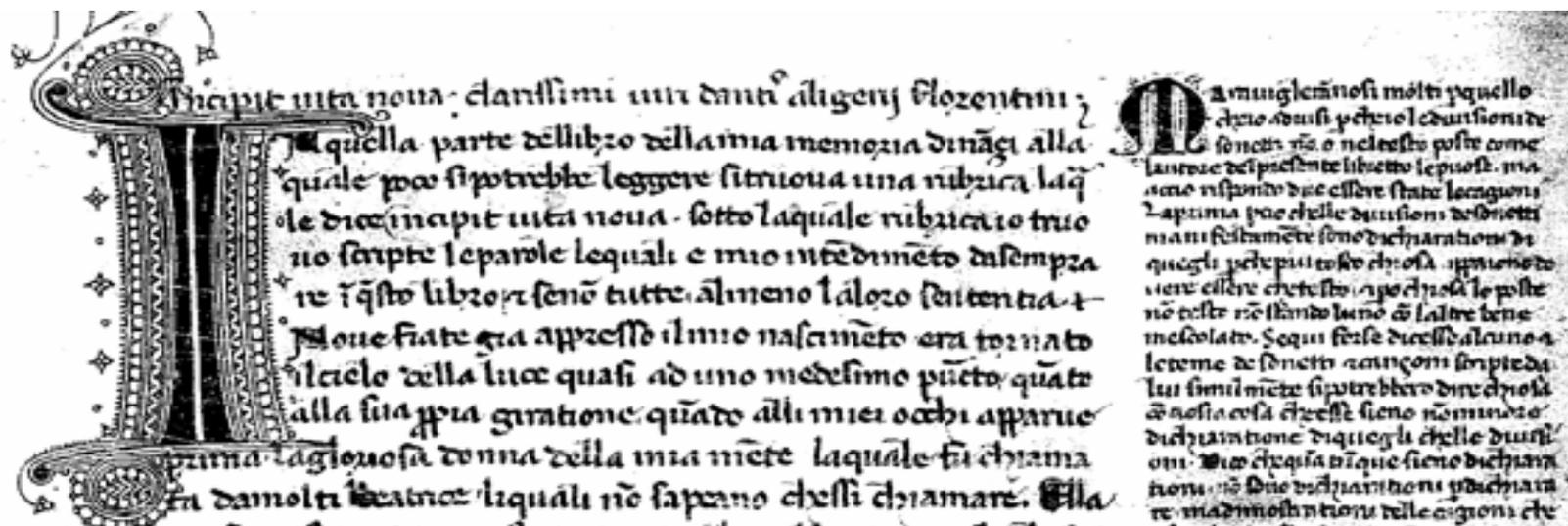


# Codifica. Struttura. Rubriche



```
<text id="K.104" type="sonetto" n="Vedeste, al mio parere, onne valore">  
<body><head>Risponde <name type="author" reg="Guido Cavalcanti">Guido</name>  
a <name type="dest" reg="Dante Alighieri">dante</name> <ref>  
<bibl><author><name reg="Dante Alighieri"></name></author></bibl><q>A  
ciascun<apos>'</apos>alma</q></ref><pnt1/></head><lb/>  
<lg><l n="1"> <ini3>V</ini3>Edesti al<nwb/>mio parere omni ualore<pnt1/></l>
```

# Codifica. Punteggiatura, iniziali



```
<div id="VNT001" n="Capitolo 1" type="cap">
```

```
<head lang="lat">Incipit <c rend="v">u</c>ita no<c rend="v">u</c>a clarissimi  
<c rend="v">u</c>iri <name type="person" reg="Dante Alighieri">dantis  
aligerij</name> florentini<pnt5/> </head><lb/>
```

```
<p id="VNT0101" n="1"><ini1>I</ini1><ini4>N</ini4> quella parte  
del<nwb/>libro della mia memoria dinançi alla <lb/>quale poco  
si<nwb/>potrebbe leggere si<nwb/>truo<c rend="v">u</c>a una rubrica  
la<nwb/>qua<lb/>le dice <q lang="lat"><par/>incipit <c rend="v">u</c>ita no<c  
rend="v">u</c>a</q><pnt1/> sotto la<nwb/>quale rubrica io truo<lb/><c  
rend="v">u</c>o scripture le parole le<nwb/>quali <c rend="è">e</acc> mio  
intendimento d<nwba/>asempre<lb/>re in questo libro<pnt2/> et se<nwb/>non  
tutte<pnt2/> almeno la<nwb/>loro sententia<pnt1/> <riemp/><lb/></p>
```

# Codifica. Testo nel manoscritto

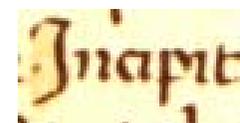
## Vari tipi di iniziale

`<ini1>A</ini1>` [`→ <c>`]

`<ini2>B</ini2>`

`<ini3>C</ini3>`

`<ini4>D</ini4>`

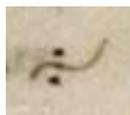


## Segni di punteggiatura

`<pnt1/>` . [`→ <milestone/>` o `<c>.</c>`]

`<pnt2/>` /

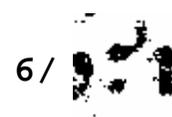
`<pnt3/>` % 3/ (K)



`<pnt4/>` :

`<pnt5/>` ;

`<pnt6/>` ? 5/ (To)



## Altri segni

`<riemp/>` tratto riempitivo della riga [`→ <c>` o `<milestone/>`]

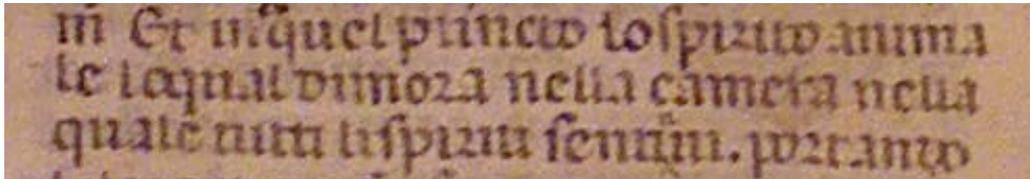
`<par/>` segno di paragrafo

`<sep/>` separatore interno alla riga (cfr. Toledano)

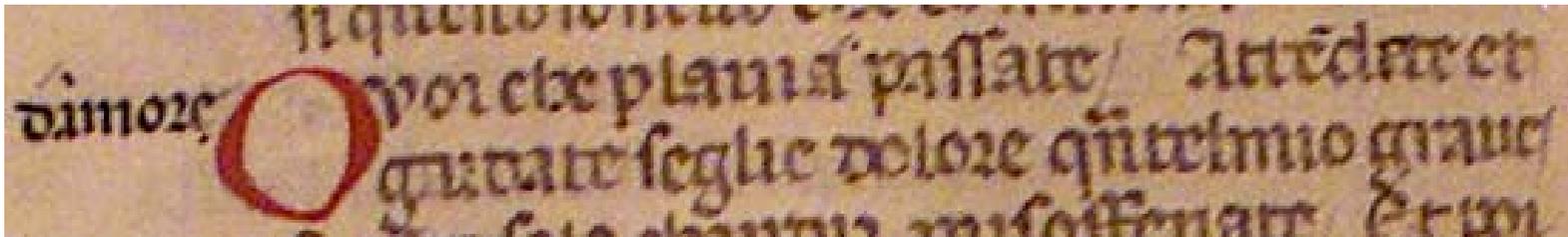
`<ins/>` segno di inserimento fra due parole

`<ric/>` segno di richiamo per l'inserimento di glosse o varianti

# Codifica. Testo nel ms. - Interventi



```
<p id="VNS0106" n="6">Et in quel puncto lo spirito anima<lb/>le lo<nwb/>qual  
dimora nella camera nella <lb/>quale tutti li spiriti <sic  
corr="sensitivi">senti<ins/><add hand="b" type="int"  
place="supralinear">ti</add><c rend="v">u</c>i</sic><pnt1/> portando<lb/>
```



```
<p id="VNS0214" n="14">  
<lg part="I">  
<l n="1"><ini2>O</ini2> Voi che per la<nwb/><c rend="v">u</c>ia <ins/> <add  
hand="b" type="int" place="marginleft"><ric/>d<nwba/><name type="person"  
reg="Amore">amor<del hand="b" type="ipergra" rend="subpunction">e</del>  
</name><lb/></add> passate<pnt2/></l>  
<l n="2">Attendete et <lb/>gardate<pnt2/></l>
```

## Interventi editoriali

- separazione/unione delle parole
- u/v
- scioglimento di abbreviazioni con esiti non univoci
- accenti, apostrofi
- problemi testuali (correzioni, versi mancanti, ipometrie e ipermetrie)